


					By Data Food Consortium	
CONCEPTS DEFINITIONS 2018.05.28					<a href="http://datafoodconsortium.org/">http://datafoodconsortium.org/</a>	
Language	Type	Prefered Denomination	Alternative denomination	Definition	Comment	Examples
Fr	Quoi	Produit Fonctionnel	Produit Besoin	Description d'un <b>Produit Physique</b> par les fonctionnalités qu'il offre. Expression d'un besoin fonctionnel.		- Sauce pour spaghettis, qui convient à des personnes allergiques au lactose. - Sauce pour spaghettis de couleur rouge qui donne un parfum tomate, le moins cher possible - Sauce pour spaghettis de type "pesto" certifiée biologique
En	What	Functional Product	"Need" Product	Description of a <b>Physical Product</b> by the features it offers. Expression of a functional need.		
Fr	Quoi	Produit Technique	Produit Solution	Description d'un <b>Produit Physique</b> par la solution technique apportée répondant à un besoin exprimé par un <b>Produit Fonctionnel</b> . Expression d'une réponse à un besoin fonctionnel.		- 1 tetrapack cartonné de sauce tomate 1er prix 500ml - 1 pot verre de sauce tomate certifiée AB 500ml - 1 pot verre de pesto basilic 200ml
En	What	Technical Product	"Solution" Product	Description of a <b>Physical Product</b> by the technical solution it brings and that answers the need raised by a <b>Functional Product</b> . Expression of a solution to a functional need.		
Fr	Quoi	Produit offert		Description d'un <b>Produit Physique</b> tel que proposé par une <b>Entreprise</b> dans une <b>Session de Vente</b> .	Peut être décrit soit de façon fonctionnelle soit de façon technique, selon le choix de l'entreprise.	- Tomates à farcir 1kg - Tomates marmandes 1kg
En	What	Offered Product		Description of a <b>Physical Product</b> as it is proposed by an <b>Enterprise</b> in a <b>Sales Session</b> .		
Fr	Quoi	Produit Fourni		Description d'un <b>Produit Physique</b> correspondant à un <b>Produit Technique</b> tel que proposé par une <b>Entreprise</b> donnée. Un <b>Produit Fourni</b> peut être composé d'autres <b>Produits Fournis</b> selon une certaine <b>Composition</b> .		- Pot verre de sauce tomate certifiée AB 500ml Barilla - 1kg de tomates marmandes en vrac du producteur La Belle Ferme
En	What	Supplied Product		Description of a <b>Physical Product</b> corresponding to a <b>Technical Product</b> as proposed by a given <b>Enterprise</b> . A <b>Supplied Product</b> can be composed of other <b>Supplied Products</b> following a given <b>Composition</b> .		
Fr	Quoi	Fiche Produit		Ensemble de propriétés permettant de caractériser de façon unique un <b>Produit Fourni</b> ou un <b>Produit Technique</b> .	Cela va comprendre une classification (liste de types de produits), partie de la plante ou de l'animal (si applicable), état (cru, cuit, fermenté...), ingrédients utilisés et proportions, labels, etc.	- 1 bouteille de 1L de jus de pomme La Belle Ferme a un identifiant unique généré par l'ensemble de caractéristiques suivants: type 'class x jus de fruits prêt à boire' / label AB / composé de: 1 bouteille contenance 1L verre (classification etc.) + 1L vrac de jus de pomme (classification "fruits frais", état "pressé", variété "pomme golden", récoltés le "...", etc.)
En	What	Product Type		Sum of properties that enable to uniquely identify a <b>Supplied Product</b> or a <b>Technical Product</b> .		
Fr	Quoi	Produit Localisé		<b>Produit Fourni</b> auquel a été spécifié le <b>Lieu</b> de stockage actuel.	Produit Fourni auquel a été spécifié un identifiant de localisation, cet identifiant pouvant ensuite changer quand le produit va être déplacé.	- Pot de verre sauce tomate certifiée AB 500ml Barilla localisé dans l'usine Barilla - 1kg de tomates marmandes en vrac du producteur La Belle Ferme localisée dans l'entrepôt de stockage mutualisé Alterconso - Monts du Lyonnais
En	What	Localized Product		<b>Supplied Product</b> for which has been specified the <b>Place</b> where it is currently stored.		
Fr	Quoi	Produit Physique	Produit Physique Localisé	<b>Produit Fourni</b> qui a une réalité physique (on peut le toucher) , qui fait partie d'un <b>Lot Produit</b> et qui appartient à un <b>Agent</b> donné à chaque instant.		- le pot de verre de sauce tomate physique, que je peux prendre dans ma main - le kg de tomates marmandes que je peux prendre et croquer
En	What	Physical Product	Localized Physical Product	<b>Supplied Product</b> that has a physical reality (you can touch it), which belongs to a <b>Product Batch</b> and which is owned by a given <b>Agent</b> at each instant.		

Fr	Quoi	Lot Produit		Ensemble de <b>Produits Physiques</b> ayant la même <b>Fiche Produit</b> ainsi que des date de production et date limite de consommation identiques.		Viande de Porc morceau Y, issu d'un animal race X, abattu le jj/mm/aaaa, périssant le J1/M1 Oeufs issus de poule de race X pondus le jj/mm/aaaa Tomates marmandes certifiées AB cueilli le jj/mm/aaaa Tablette de chocolat périssant le J1/M1 avec emballage classique Tablette de chocolat périssant le J1/M1 avec nouvel emballage re-designé
En	What	Product Batch		Sum of <b>Physical Products</b> that have exactly the same <b>Product Type</b> and the same production date and peremption date.		
Fr	Où	Lieu physique		Espace physique où des <b>Agents</b> peuvent aller pour opérer des actions et où des <b>Produits Physiques</b> peuvent être stockés/transférés/récupérés/livrés. Il est défini par sa géolocalisation.		Epicierie du Marais, 3 rue Tartampion, 75003 Paris
En	Where	Physical place		Physical space where <b>Agents</b> can go and do some action and <b>Physical Products</b> can be stocked/transformed/collected/delivered... It is defined by its geolocalization.		Epicierie du Marais, 3 rue Tartampion, 75003 Paris
Fr	Où	Lieu virtuel		Espace virtuel où des <b>Agents</b> peuvent aller pour opérer des actions. Il est défini par une URL.		<a href="https://www.openfoodfrance.org/hub-demo-open-food-france/shop">https://www.openfoodfrance.org/hub-demo-open-food-france/shop</a>
En	Where	Virtual place		Digital space where <b>Agents</b> can go and do some action. It is defined by a unique URL.		<a href="https://www.openfoodfrance.org/hub-demo-open-food-france/shop">https://www.openfoodfrance.org/hub-demo-open-food-france/shop</a>
Fr	Où	Type de lieu physique		Dénomination permettant de caractériser la fonction du <b>Lieu Physique</b> .		Boutique, supermarché, entrepôt, point relais retrait produits, etc.
En	Where	Physical place type		Denomination enable to characterize the function of the <b>Physical Place</b> .		Shop, supermarket, storage room, pick-up point, etc.
Fr	Où	Lieu	Localisation, Endroit	Zone géographique pouvant être soit un <b>Lieu Physique</b> soit un <b>Lieu Virtuel</b> .		La ferme du producteur La Belle Ferme L'usine de l'entreprise Barilla L'entrepôt de stockage mutualisé Alterconso - Monts du Lyonnais Le Café de la Paix (point de retrait panier) L'appartement de Mme Michu (livraison à domicile de son panier)
En	Where	Place	Location	Geographic zone designating a physical space in which <b>Physical Products</b> can be stocked/transformed/collected/delivered.		
Fr	Où	Adresse		Coordonnées géographiques définissant la géolocalisation d'un <b>Lieu Physique</b> .		3 rue du Bac, 75008 Paris 48.868842, 2.166991
En	Where	Address		Coordonnées géographiques coordinates that defines the geolocalisation of a <b>Physical Place</b> .		3 rue du Bac, 75008 Paris 48.868842, 2.166991
Fr	Qui	Personne	Individu	Personne physique pouvant réaliser des opérations d'achats (via le passage d'une <b>Commande</b> ) mais pas de vente.		Mme Michu Laurent Barnas
En	Who	Person	Individual	Physical person that has the capacity to buy (via an <b>Order</b> ) but not to sell.		
Fr	Qui	Entreprise	Organisation	Personne morale ayant une existence légale lui permettant de réaliser des opérations de vente (via l'organisation de <b>Sessions de Vente</b> ) ou achats (via le passage d'une <b>Commande</b> ).	Il peut s'agir d'un grossiste, d'un producteur, d'une association organisant un groupement d'achat, d'un restaurant.	La Belle Ferme Barilla Association Groupement d'Achat du Cantal Coopérative des Producteurs Laitiers du Marais
En	Who	Enterprise	Organization	Legal non-physical entity that has the ability to organize sales (via a <b>Sales Session</b> ) but also buy (via an <b>Order</b> ).	It can be a wholesaler, a producer, a association running a buying group, a restaurant.	
Fr	Qui	Agent		Terme générique englobant à la fois les <b>Personnes</b> et les <b>Entreprises</b> et permettant de désigner indifféremment l'un ou l'autre.		Mme Michu La Belle Ferme
En	Who	Agent		Generic term designating both <b>Persons</b> and <b>Enterprises</b> indifferently.		
Fr	Comment	Transformation planifiée	Recette, plan	Liste de <b>Quantités</b> de <b>Produits Définis</b> composant un <b>Produit Fourni</b> donné.		Sauce tomate 500ml composée de Tomates (80%) et Oignons (20%) sel, poivre
En	How	As planned transformation	Recipe, plan, workflow	List of <b>Quantities</b> of <b>Defined Products</b> composing a given <b>Supplied Product</b> .		
Fr	Comment	Transformation planifiée localisée		Opération planifiée de transformation consommant des quantités de <b>Produits Localisés</b> et produisant de nouveaux <b>Produits Localisés</b> .		Recette d'assemblage du panier de légume de la semaine X de l'AMAP Cantal. Procédé de fabrication de la sauce tomate Barilla. Plan de transport prévu pour les pommes vrac La Belle Ferme depuis la ferme jusqu'au point d'assemblage paniers semaine x.

En	How	As planned localized transformation		Planned transformation operation consuming quantities of <b>Localized Products</b> and producing new <b>Localized Products</b>		
Fr	Comment	Transformation réalisée		Opération réalisée de transformation consommant des quantités de <b>Produits Physiques</b> et produisant de nouveaux <b>Produits Physiques</b> .		Opération de mise en panier du panier de la semaine X par les membres de l'AMAP Cantal. Opération de fabrication industrielle de la sauce tomate Barilla. Flux logistique effectivement réalisé pour les pommes vrac La Belle Ferme depuis la ferme jusqu'au point d'assemblage paniers semaine x.
En	How	As realized transformation		Realized transformation operation consuming quantities of <b>Physical Products</b> and producing new <b>Physical Products</b> .		
Fr	Comment	Commande		Fait pour un <b>Agent</b> d'acheter des quantités/unités de <b>Produits Offerts</b> dans une <b>Session de Vente</b> . Elle comprend plusieurs <b>Lignes de Commande</b> .		Commande du restaurateur Grand Chef à l'entreprise Grossiste Ethique comprenant 10Kg de poireaux et 5kg de choux. Commande de Mme Michu au producteur La Belle Ferme via l'association Groupement d'Achats du Cantal. Commande de Mme Michu à la coopérative Alterconso.
En	How	Order		Fact for an <b>Agent</b> to buy quantities/unities of <b>Offered Products</b> in a <b>Sales Session</b> . It comprises multiple <b>Order Lines</b> .		
Fr	Comment	Méthode de paiement		Méthode utilisée permettant à un <b>Agent</b> de régler la <b>Commande</b> passée à une <b>Entreprise</b> dans une <b>Session de Vente</b> donnée.		Chèque à livraison Virement à réception de la facture. Paiement par carte bleue en ligne via Stripe Paiement par carte bleue en ligne via Paypal
En	How	Payment method		Method used enabling an <b>Agent</b> to pay for his <b>Order</b> made to an <b>Entreprise</b> in a given <b>Sales Session</b> .		
Fr	Comment	Transaction		Transfert de la propriété des <b>Produits Physiques</b> achetés par un <b>Agent</b> à une <b>Entreprise</b> . Ce transfert a lieu lors de la réception des produits par l'acheteur.	Il peut y avoir un écart entre produits commandés et produits livrés, la transaction (ce qui est facturé) porte bien sur les produits livrés.	Transaction (facturée) entre le restaurateur Grand Chef et l'entreprise Grossiste Ethique pour l'achat effectif (reçu) de 8Kg de poireaux et 5kg de choux.
En	How	Transaction		Transfer of ownership of <b>Physical Products</b> bought by an <b>Agent</b> to an <b>Entreprise</b> . This transfert occurs when the products have been received by the buyer.	There can be a discrepancy between what has been ordered and what has been delivered. The transaction (what is invoiced) is always on delivered products.	
Fr	Qui	Catégorie Client		Groupe virtuel d' <b>Agents</b> défini par une <b>Entreprise</b> et bénéficiant de conditions particulières de prix/livraison/paiement/etc. dans une <b>Session de vente</b> donnée.		Un producteur définit 3 catégories de clients: - particuliers - restaurateurs - épiceries/grossistes/groupements d'achats Il va offrir des prix différents mais aussi des options de paiement différents (sur facture mensuelle pour les restaurateurs, paiement en ligne à la commande pour les particuliers)
En	Who	Customer category		Virtual group of <b>Agents</b> defined by an <b>Enterprise</b> and who get specific pricing/delivery/payment conditions for a given <b>Sales Session</b> .		
Fr	Comment	Session de Vente		Véhicule, sous la <b>Coordination</b> d'une <b>Entreprise</b> , par lequel des <b>Agents</b> accèdent sur une période donnée à une <b>Offre</b> spécifique sur des <b>Produits Offerts</b> par une ou plusieurs <b>Entreprises</b> , et peuvent passer <b>Commande</b> . Ils choisissent en passant commande une <b>Option d'Expédition</b> .		Boutique éphémère en ligne pour vente du jeudi 6 avril au jeudi 13 avril 2017 organisée par la Ruche de Vitry Sur Seine Boutique physique Carrefour Market, commande et livraison simultanée car achat direct, et lieu de réception idem lieu boutique (nouvelle session de vente chaque jour, on ouvre et ferme la caisse chaque jour et le magasin a des horaires d'ouverture et fermeture).
En	How	Sales Session		Vehicle, under the <b>Coordination</b> of an <b>Enterprise</b> , through which <b>Agents</b> have access during a defined period to a specific <b>Offer</b> on <b>Offered Products</b> from one or various <b>Enterprises</b> , and can <b>Order</b> . They choose while ordering a <b>Shipping Option</b> .		
Fr	Comment	Option de Livraison		Méthode utilisée pour acheminer un <b>Produit Physique</b> vers une <b>Adresse</b> de l' <b>Agent</b> ayant passé <b>Commande</b> , où il recevra les produits correspondants.		Livraison à mon domicile 3 rue Tartampion Livraison à mon bureau 4 avenue Parcimo Livraison à tel entrepôt de l'entreprise bidule 3 rue machin
En	How	Delivery Option		Method used to ship a <b>Physical Product</b> to an <b>Address</b> of an <b>Agent</b> who passed an <b>Order</b> , where he will receive the corresponding products.		
Fr	Comment	Option de Retrait		Méthode utilisée pour acheminer un <b>Produit Physique</b> vers l' <b>Adresse</b> d'un <b>Lieu Physique</b> , où l' <b>Agent</b> ayant passé <b>Commande</b> se rendra pour récupérer les produits correspondants.		Retrait au point relai "Café de la Paix" à Murat Retrait à l'appartement de Mme Michu où aura lieu la mise en panier Retrait à l'usine

En	How	Pick-up Option		Method used to ship a <b>Physical Product</b> to the <b>Address</b> of a <b>Physical Place</b> , where the <b>Agent</b> who passed an <b>Order</b> will go to collect the corresponding products.		
Fr	Comment	Option d'expédition		Méthode utilisée pour expédier les <b>Produits Physiques</b> commandés par un <b>Agent</b> , qui peut être soit une <b>Option de Livraison</b> , soit une <b>Option de Retrait</b> .		Livraison à domicile Retrait en point relais
En	How	Shipping option		Method used to ship <b>Physical Products</b> that have been ordered by an <b>Agent</b> . It can be a <b>Delivery Option</b> or a <b>Pick-up Option</b> .		
Fr	Comment	Ligne de commande		Fait pour un <b>Agent</b> de commander un unique <b>Produit Offert</b> donné dans la quantité souhaitée dans une <b>Commande</b> donnée.		La commande n°4231 comprends 10 lignes de commandes pour 10 produits différents
En	How	Order line		Fact for an <b>Agent</b> to order one unique given <b>Offered Product</b> in the quantity he wants in a given <b>Order</b> .		
Fr	Comment	Offre		Fait pour une <b>Entreprise</b> de proposer pour un <b>Produit Offert</b> donné un <b>Prix</b> donné à un <b>Agent</b> appartenant à une <b>Catégorie de Client</b> donnée, dans le contexte d'une <b>Session de Vente</b> donnée.		Offre de prix proposé par "SuperShop" pour le produit "Carotte 1kg vrac" fournie par "La Belle Ferme" à ses clients de la catégorie "Particuliers" = 1,5€. Pour les clients catégorie "Restaurateurs" = 1,2€.
En	How	Offer		Fact for an <b>Enterprise</b> to propose for a given <b>Offered Product</b> a given <b>Price</b> to an <b>Agent</b> who belongs to a given <b>Customer Category</b> , in the context of a given <b>Sales Session</b> .		
Fr	Comment	Coordination		Fait pour une <b>Entreprise</b> d'organiser une <b>Session de Vente</b> .		"SuperShop" organise un drive fermier listant de multiples produits de multiples producteurs et prend en charge la coordination de la vente. Pour cela il prend une marge supplémentaire sur les produits (non incluse dans l'offre), ou bien prend des frais fixes de 1€ par commande.
En	How	Coordination		Fact for an <b>Enterprise</b> to organise a <b>Sales Session</b> .		